**[Les ajouts par rapport à la version 1 du 11 octobre 2016 sont surlignés en jaune.]**

**Section A : Fusionnement des textes des propositions d’amendement examinées par le Groupe de rédaction juridique**

**[Les propositions d’amendement comprennent par ailleurs des amendements aux deuxième et quatrième alinéas du préambule.]**

**Article 1****:** **Définitions**

Aux fins du présent Protocole :

…

4. Par « substance réglementée », on entend une substance figurant à l’Annexe A, à l’Annexe B, à l’Annexe C **[~~ou à~~ ,]** à l’Annexe E **[ou à l’Annexe F][, à l’Annexe F ou à l’Annexe G]** au présent Protocole, qu’elle se présente isolément ou dans un mélange. La définition inclut les isomères de cette substance sauf indication contraire à l’annexe pertinente mais exclut cependant toute substance réglementée de cette nature ou si elle se trouve dans un mélange entrant dans la composition d’un produit manufacturé autre qu’un contenant servant au transport ou au stockage de la substance figurant à l’annexe considérée.

…

**[Les propositions d’amendement comprennent par ailleurs, dans l’article 1, des définitions des   
termes « coûts de la reconversion complète », « CCNUCC » et « Protocole de Kyoto ».]**

**Article 2 : Mesures de réglementation**

…

5. Toute Partie peut, pour l’une quelconque ou plusieurs des périodes de réglementation, transférer à toute autre Partie une partie de son niveau calculé de production indiqué aux articles 2A à 2F, **[~~et~~]** et **[aux]** article**[s]** 2H **[et 2J][, 2J et 2K]**, à condition que le total combiné des niveaux calculés de production des Parties en cause pour tout groupe de substances réglementées n’excède pas les limites de production fixées dans ces articles pour le groupe considéré. En cas de transfert de production de ce type, chacune des Parties concernées doit notifier au Secrétariat les conditions du transfert et la période sur laquelle il portera.

…

8. a) Toutes les Parties qui sont des États membres d’une organisation régionale d’intégration économique selon la définition du paragraphe 6 de l’article 1 de la Convention peuvent convenir qu’elles rempliront conjointement leurs obligations relatives à la consommation aux termes du présent article et des articles 2A   
à 2**[~~I~~ J] [~~I~~ K]** à condition que leur niveau calculé total combiné de consommation n’excède pas les niveaux exigés par le présent article et des articles 2A à 2**[~~I~~ J] [~~I~~ K]**.

**[Les propositions d’amendement comprennent par ailleurs d’autres amendements à ce paragraphe.]**

…

9. a) Se fondant sur les évaluations faites en application de l’article 6, les Parties peuvent décider:

i) S’il y a lieu d’ajuster les valeurs calculées du potentiel d’appauvrissement de l’ozone énoncées aux Annexes A, B, C et/ou E et, dans l’affirmative, quels devraient être les ajustements à apporter; **~~et~~**

**ii) S’il y a lieu d’ajuster les potentiels de réchauffement global indiqués dans les Annexes C, [et F] [, F et G] et, dans l’affirmative, quels devraient être les ajustements à apporter;**

**iii)** S’il y a lieu d’appliquer d’autres ajustements et réductions des niveaux de production ou de consommation des substances réglementées et, dans l’affirmative, déterminer quels devraient être la portée, la valeur et le calendrier de ces divers ajustements et réductions;

**[Les propositions d’amendement comprennent par ailleurs d’autres amendements à ce paragraphe.]**

…

11. Nonobstant les dispositions du présent article et des articles 2A à 2**[~~I~~ J] [~~I~~ K]**, les Parties peuvent prendre des mesures plus rigoureuses que celles qu’ils prescrivent dans cet article et les articles 2A à 2**[~~I~~ J] [~~I~~ K]**.

**[Les propositions d’amendement comprennent par ailleurs des amendements aux alinéas a) et b) du paragraphe 8 ainsi qu’aux alinéas a) et c) du paragraphe 9 de l’article 2.]**

**[Article 2J : Hydrofluorocarbones**

…

**Le présent paragraphe s’appliquera sauf si les Parties décident d’autoriser le niveau de production ou de consommation qui est nécessaire pour répondre aux besoins en utilisations convenues par les Parties comme faisant l’objet de dérogations.**

…

**Les paragraphes [NUMÉROS DES PARAGRAPHES TRAITANT DES OBLIGATIONS EN MATIÈRE DE CONSOMMATION DE HFC] du présent article s’appliquent aux niveaux calculés de production et de consommation sauf dans le cas d’une dérogation pour température ambiante élevée telle que définie par des critères convenus par les Parties.**

…]

**[Les propositions d’amendement comprennent par ailleurs des dispositions supplémentaires s’ajoutant à l’article 2J, un nouvel article 2K et des amendements à l’article 3.]**

**Article 4 : Réglementation des échanges commerciaux avec les États non Parties au Protocole**

…

**1 *sept*. Dans un délai d’un an après l’entrée en vigueur du présent paragraphe, chaque Partie interdit l’importation des substances réglementées de l’Annexe F [et de l’Annexe G] en provenance de tout État non Partie au présent Protocole.**

…

**2 *sept*. Dans un délai d’un an à compter de la date d’entrée en vigueur du présent paragraphe, chaque Partie interdit l’exportation des substances réglementées de l’Annexe F [et de l’Annexe G] vers un État non Partie au présent Protocole.**

…

5. Chacune des Parties entreprend, dans toute la mesure du possible, de décourager les exportations des techniques de production ou d’utilisation des substances réglementées énumérées aux Annexes A, B, C **[, ~~et~~]** E **[et F][, F et G]** vers tout État non Partie au présent Protocole.

6. Chacune des Parties s’abstient de fournir subventions, aide, crédits, garanties ou programmes d’assurance supplémentaires pour l’exportation, vers des États non Parties au présent Protocole, de produits, d’équipement, d’installations ou de techniques de nature à faciliter la production de substances réglementées énumérées aux Annexes A, B, C **[, ~~et~~]** E **[et F][, F et G]**.

7. Les dispositions des paragraphes 5 et 6 ne s’appliquent pas aux produits, équipements, installations ou technologies qui servent à améliorer le confinement, la récupération, le recyclage ou la destruction de substances réglementées, à promouvoir la production de substances de substitution, ou à contribuer par d’autres moyens à la réduction des émissions des substances réglementées énumérées aux Annexes A, B, C   
**[, ~~et~~]** E **[et F][, F et G]**.

8. Nonobstant les dispositions du présent article, les importations et les exportations mentionnées aux paragraphes 1 à 4 *ter* du présent article peuvent être autorisées à partir ou à destination d’un État non Partie au présent Protocole, à condition qu’une réunion des Parties ait conclu que ledit État observe scrupuleusement les dispositions des articles 2, 2A à 2**[~~I~~ J] [~~I~~ K]** et du présent article et qu’il a communiqué des données à cet effet comme cela est précisé à l’article 7.

…

**Article 4B : Autorisations**

…

**2 *bis*. Chaque Partie met en place et en œuvre, le 1er janvier [DATE] ou dans un délai de trois mois à compter de l’entrée en vigueur du présent paragraphe, la date la plus éloignée étant retenue, un système d’autorisation des importations et des exportations des substances réglementées nouvelles, utilisées, recyclées et régénérées de l’Annexe F [et de l’Annexe G].**

**Toute Partie visée au paragraphe 1 de l’article 5 qui décide qu’elle n’est pas en mesure de mettre en place ou en œuvre un tel système le 1er janvier [DATE] peut retarder l’adoption de ces mesures jusqu’au 1er janvier [DATE].**

…

**Article 5 : Situation particulière des pays en développement**

…

4. Toute Partie visée au paragraphe 1 du présent article qui, à tout moment avant d’être assujettie aux obligations énoncées aux articles 2A à 2**[~~I~~ J] [K]** découlant des mesures de réglementation, se trouve dans l’incapacité d’obtenir des quantités suffisantes de substances réglementées, peut notifier cette situation au Secrétariat. Le Secrétariat communique aussitôt un exemplaire de cette notification aux autres Parties, qui examinent le problème à leur réunion suivante et décident des mesures appropriées à prendre.

5. Le développement des moyens permettant aux Parties visées au paragraphe 1 de l’article 5 de s’acquitter de l’obligation de se conformer aux mesures de réglementation énoncées aux articles 2A à 2E et article**[s]** 2I   
**[et 2J] [, 2J et 2K],** et **à** toute mesure de réglementation stipulée aux articles 2F à 2H en application du paragraphe 1 bis du présent article, et de les appliquer dépendra de la mise en œuvre effective de la coopération financière prévue à l’article 10 et au transfert de technologie prévu à l’article 10A.

6. Toute Partie visée au paragraphe 1 de l’article 5 peut, à tout moment, faire savoir par écrit au Secrétariat que, ayant pris toutes les mesures en son pouvoir, elle n’est pas en mesure d’appliquer une ou plusieurs des mesures de réglementation stipulées par les articles 2A à 2E et article**[s]** 2I **[et 2J] [, 2J et 2K]**, ou une ou plusieurs des mesures de réglementation énoncées aux articles 2F à 2H en application du paragraphe 1 *bis* du présent article, du fait que les dispositions des articles 10 et 10A n’ont pas été suffisamment observées. Le Secrétariat transmet immédiatement un exemplaire de cette notification aux Parties qui examinent la question à leur réunion suivante compte dûment tenu du paragraphe 5 du présent article, et décident des mesures appropriées.

…

**[Les propositions d’amendement comprennent par ailleurs d’autres amendements à l’article 5.]**

**Article 6 : Évaluation et examen des mesures de réglementation**

À compter de 1990, et au moins tous les quatre ans par la suite, les Parties évaluent l’efficacité des mesures de réglementation énoncées à l’article 2 et aux articles 2A à 2**[~~I~~ J] [~~I~~ K]** en se fondant sur les données scientifiques, environnementales, techniques et économiques dont elles disposent. Un an au moins avant chaque évaluation, les Parties réunissent les groupes nécessaires d’experts qualifiés dans les domaines mentionnés, dont elles déterminent la composition et le mandat. Dans un délai d’un an à compter de la date de leur réunion, lesdits groupes communiquent leurs conclusions aux Parties, par l’intermédiaire du Secrétariat.

**Article 7 : Communication des données**

…

2. Chaque Partie communique au Secrétariat des données statistiques sur sa production, ses importations et ses exportations de chacune des substances réglementées figurant:

- Aux annexe B et groupes I et II de l’annexe C, pour l’année 1989;

- À l’annexe E, pour l’année 1991**;**

**[**– **À l’Annexe F, pour les années [INSÉRER ANNÉES DE RÉFÉRENCE], [étant entendu que les Parties visées au paragraphe 1 de l’article 5 fourniront ces données pour l’année [INSÉRER L’(LES) ANNÉE(S) DE RÉFÉRENCE.]];]**

**[– À l’Annexe G, pour les années [INSÉRER ANNÉES DE RÉFÉRENCE]]**

ou les meilleures estimations possibles lorsque les données proprement dites font défaut dans un délai de trois mois à compter de la date à laquelle les dispositions énoncées dans le Protocole pour ces substances sont entrées en vigueur à l’égard de cette Partie en ce qui concerne les substances visées aux Annexes B, C **[, ~~et~~ E et F] [, E, F et G]** respectivement.

3. Chacune des Parties communique au Secrétariat des données statistiques sur sa production annuelle (telle que définie au paragraphe 5 de l’article 1) de chacune des substances réglementées énumérées aux annexes A, B, C **[, ~~et~~]** E **[et F] [, F et G]** et, séparément, pour chaque substance,

- Les quantités utilisées comme matières premières,

- Les quantités détruites par des techniques qui seront approuvées par les Parties,

- Les importations et les exportations à destination respectivement des Parties et non Parties,

Pour l’année au cours de laquelle les dispositions concernant les substances des annexes A, B, C **~~et~~ [, E et F]   
[, E, F et G]**, respectivement, sont entrées en vigueur à l’égard de la Partie considérée et pour chacune des années suivantes. Chaque Partie communique au Secrétariat des données statistiques sur les quantités de la substance réglementée de l’Annexe E utilisées annuellement aux fins de quarantaine et de traitements préalables à l’expédition. Ces données sont communiquées dans un délai maximal de neuf mois après la fin de l’année à laquelle elles se rapportent.

**[Les propositions d’amendement comprennent par ailleurs des amendements aux paragraphes 2, 3bis et 4 ainsi qu’un nouveau paragraphe 3ter.]**

**[Les propositions d’amendement comprennent par ailleurs des amendements à l’article 9.]**

**Article 10 : Mécanisme de financement**

1. Les Parties établissent un mécanisme de financement pour assurer aux Parties visées au paragraphe 1 de l’article 5 du présent Protocole une coopération financière et technique, notamment pour le transfert de techniques, afin de leur permettre de respecter les mesures de réglementation prévues aux articles 2A à 2E   
**[, ~~et~~]** article 2I, **[et article 2J]** ou toute autre mesure du contrôle énoncée dans les articles 2F à 2H en application du paragraphe 1 *bis* de l’article 5 du Protocole…

**[Les propositions d’amendement comprennent par ailleurs des amendements supplémentaires à cette phrase, au paragraphe dans lequel elle apparaît et à d’autres parties de l’article 10.]**

**[Les propositions d’amendement comprennent par ailleurs des amendements à l’article 10A.]**

**Article 17 : Parties adhérant après l’entrée en vigueur**

Sous réserve des dispositions de l’article 5, tout Etat ou organisation régionale d’intégration économique qui devient Partie au présent Protocole après la date de son entrée en vigueur assume immédiatement la totalité de ses obligations aux termes des dispositions de l’article 2, des articles 2A à 2**[~~I~~ J]** et de l’article 4 qui s’appliquent à ce moment aux Etats et aux organisations régionales d’intégration économique qui sont devenus Parties à la date d’entrée en vigueur du Protocole.

**Annexe C : Substances réglementées**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Groupe** | **Substance** | **Nombre d’isomères** | | **Potentiel d’appauvris- sement de la couche d’ozone \*** | **Potentiel de réchauffement global sur 100 ans[\*][\*\*\*]** | |
| *Group I* |  |  |  | |  |  |
| CHFCl2 | (HCFC‑21)\*\* | 1 | 0,04 | | **[151]** | **[148]** |
| CHF2Cl | (HCFC‑22)\*\* | 1 | 0,055 | | **[1810]** | **[1,760]** |
| CH2FCl | (HCFC‑31) | 1 | 0,02 | |  |  |
| C2HFCl4 | (HCFC‑121) | 2 | 0,01–0,04 | |  |  |
| C2HF2Cl3 | (HCFC‑122) | 3 | 0,02–0,08 | |  |  |
| C2HF3Cl2 | (HCFC‑123) | 3 | 0,02–0,06 | | **[77]** | **[79]** |
| CHCl2CF3 | (HCFC‑123)\*\* | – | 0,02 | |  |  |
| C2HF4Cl | (HCFC‑124) | 2 | 0,02–0,04 | | **[609]** | **[527]** |
| CHFClCF3 | (HCFC‑124)\*\* | – | 0,022 | |  |  |
| C2H2FCl3 | (HCFC‑131) | 3 | 0,007–0,05 | |  |  |
| C2H2F2Cl2 | (HCFC‑132) | 4 | 0,008–0,05 | |  |  |
| C2H2F3Cl | (HCFC‑133) | 3 | 0,02–0,06 | |  |  |
| C2H3FCl2 | (HCFC‑141) | 3 | 0,005–0,07 | |  |  |
| CH3CFCl2 | (HCFC‑141b)\*\* | – | 0,11 | | **[725]** | **[782]** |
| C2H3F2Cl | (HCFC‑142) | 3 | 0,008–0,07 | |  |  |
| CH3CF2Cl | (HCFC‑142b)\*\* | – | 0,065 | | **[2310]** | **[1,980]** |
| C2H4FCl | (HCFC‑151) | 2 | 0,003–0,005 | |  |  |
| C3HFCl6 | (HCFC‑221) | 5 | 0,015–0,07 | |  |  |
| C3HF2Cl5 | (HCFC‑222) | 9 | 0,01–0,09 | |  |  |
| C3HF3Cl4 | (HCFC‑223) | 12 | 0,01–0,08 | |  |  |
| C3HF4Cl3 | (HCFC‑224) | 12 | 0,01–0,09 | |  |  |
| C3HF5Cl2 | (HCFC‑225) | 9 | 0,02–0,07 | |  |  |
| CF3CF2CHCl2 | (HCFC‑225ca)\*\* | – | 0,025 | | **[122]** | **[127]** |
| CF2ClCF2CHClF | (HCFC‑225cb)\*\* | – | 0,033 | | **[595]** | **[525]** |
| C3HF6Cl | (HCFC‑226) | 5 | 0,02–0,10 | |  |  |
| C3H2FCl5 | (HCFC‑231) | 9 | 0,05–0,09 | |  |  |
| C3H2F2Cl4 | (HCFC‑232) | 16 | 0,008–0,10 | |  |  |
| C3H2F3Cl3 | (HCFC‑233) | 18 | 0,007–0,23 | |  |  |
| C3H2F4Cl2 | (HCFC‑234) | 16 | 0,01–0,28 | |  |  |
| C3H2F5Cl | (HCFC‑235) | 9 | 0,03–0,52 | |  |  |
| C3H3FCl4 | (HCFC‑241) | 12 | 0,004–0,09 | |  |  |
| C3H3F2Cl3 | (HCFC‑242) | 18 | 0,005–0,13 | |  |  |
| C3H3F3Cl2 | (HCFC‑243) | 18 | 0,007–0,12 | |  |  |
| C3H3F4Cl | (HCFC‑244) | 12 | 0,009–0,14 | |  |  |
| C3H4FCl3 | (HCFC‑251) | 12 | 0,001–0,01 | |  |  |
| C3H4F2Cl2 | (HCFC‑252) | 16 | 0,005–0,04 | |  |  |
| C3H4F3Cl | (HCFC‑253) | 12 | 0,003–0,03 | |  |  |
| C3H5FCl2 | (HCFC‑261) | 9 | 0,002–0,02 | |  |  |
| C3H5F2Cl | (HCFC‑262) | 9 | 0,002–0,02 | |  |  |
| C3H6FCl | (HCFC‑271) | 5 | 0,001–0,03 | |  |  |

\* Lorsqu’une fourchette est indiquée pour les valeurs du potentiel d’appauvrissement de la couche d’ozone, c’est la valeur la plus élevée de cette fourchette qui sera utilisée aux fins du Protocole. Lorsqu’un seul chiffre est indiqué comme valeur du potentiel de destruction de l’ozone, celle-ci a été déterminée à partir de calculs reposant sur des mesures en laboratoire. Les valeurs indiquées pour la fourchette reposent sur des estimations et sont donc moins certaines. La fourchette se rapporte à un groupe d’isomères. La valeur supérieure correspond à l’estimation du potentiel de l’isomère au potentiel le plus élevé et la valeur inférieure à l’estimation du potentiel de l’isomère au potentiel le plus faible.

\*\* Désigne les substances les plus viables commercialement dont les valeurs indiquées pour le potentiel d’appauvrissement de la couche d’ozone doivent être utilisées aux fins du Protocole.

**[\*\*\* S’agissant des substances pour lesquelles aucun potentiel de réchauffement global n’est indiqué, on applique par défaut la valeur zéro.]**

**[\* Source: Scientific Assessment of Ozone Depletion: 2014]**

**[Les propositions d’amendement comprennent par ailleurs l’ajout d’une Annexe F et d’une Annexe G.]**

**Section B : Articles II à [IV] [V] des propositions d’Amendements**

**Article II : Relations avec l’Amendement de 1999**

Aucun État ni organisation régionale d’intégration économique ne peut déposer un instrument de ratification, d’acceptation ou d’approbation du présent Amendement ou d’adhésion au présent Amendement, s’il n’a pas précédemment, ou simultanément, déposé un tel instrument à l’Amendement adopté par la onzième Réunion des Parties à Beijing, le 3 décembre 1999.

**[Les propositions d’amendement comprennent par ailleurs un article III intitulé   
«  Relations avec la Convention-cadre des Nations sur les changements climatiques et   
son Protocole de Kyoto ».]**

**Article IV : Entrée en vigueur**

1. À l’exception de ce qui est indiqué au paragraphe 2 ci-dessous, le présent Amendement entrera en vigueur le 1er janvier **[ANNÉE]**, sous réserve du dépôt, à cette date, d’au moins 20 instruments de ratification, d’acceptation ou d’approbation de l’Amendement par des États ou des organisations régionales d’intégration économique qui sont Parties au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d’ozone. Si, à cette date, cette condition n’a pas été respectée, le présent Amendement entrera en vigueur le quatre-vingt-dixième jour suivant la date à laquelle cette condition aura été remplie.

2. Les changements apportés à l’article 4 du Protocole figurant à l’article I du présent Amendement entrent en vigueur le **[DATE : 5 ANS APRÈS LA DATE DE GEL POUR LES PARTIES VISÉES À L’ARTICLE 5]**, sous réserve du dépôt, à cette date, d’au moins **[80] [70]** instruments de ratification, d’acceptation ou d’approbation de l’Amendement par des États ou des organisations régionales d’intégration économique qui sont Parties au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d’ozone. Si, à cette date, cette condition n’a pas été respectée, le présent Amendement entrera en vigueur le quatre-vingt-dixième jour suivant la date à laquelle cette condition aura été remplie.

3. Aux fins des paragraphes 1 et 2 ci-dessus, aucun des instruments déposés par une organisation régionale d’intégration économique ne doit être considéré comme un instrument venant s’ajouter aux instruments déjà déposés par les États membres de cette organisation.

4. Postérieurement à son entrée en vigueur, comme prévu ci-dessus aux paragraphes 1 et 2, le présent Amendement entre en vigueur pour toute Partie au Protocole le quatre-vingt-dixième jour suivant la date du dépôt de son instrument de ratification, d’acceptation ou d’approbation.

**[Les propositions d’amendement comprennent par ailleurs un article V intitulé « Application provisoire ».]**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |  |